



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church**  
**THE LIGHTHOUSE**

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)

Parish Council Members on duty today:

Len Arzoomanian and Jason Martiesian

The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service (*Kesheraheen & Aravodyan Jham*)  
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*)

9:00 a.m.  
9:30 a.m.

**Sunday, July 20, 2014**

**Barekandan of the Fast of Transfiguration**

Բարեկենդան Վարդավառի Պահոց

**Scripture Readings**

**Isaiah 3:1-11 (Pg. 684) Romans 11:13-24 (Pg. 146)**

**Matthew 14:13-21 (Pg. 14)**

---

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Դաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

*"Taste ye, and see, for the Lord is sweet."* (Adapted from Psalm 34:8)

**Der Shnork**



**The Holy Gospel of Jesus Christ according to Matthew (14:13-21)**

Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat to a lonely place apart. But when the crowds heard it, they followed him on foot from the towns.

As he went ashore he saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves."

Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fish." And he said, "Bring them here to me."

Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples gave them to the crowds.

And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children.

*Glory to You, O Lord our God!*

**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The **faithful** says:

**Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**

*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The **priest** says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**

*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The **giver** says:

**Քրիստոս ի մեջ մեր յայտնեցաւ:**

*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*

(Christ is revealed in our midst.)

The **receiver** says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**

*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*

(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The **faithful** says:

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**

*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*

(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**

*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*

(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

+ + + + +

### **Welcome Cards and Sunday Fellowship**

Informational cards are found in the pew racks. Visitors, please complete a card and join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become be a regular worshipper.

**Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

### **Prayer of the Week**

In faith I confess and bow down to you, Father and Son and Holy Spirit, uncreated and immortal nature, creator of angels, of men, and of all things. Have mercy upon your creatures, and upon me, a great sinner. Amen.

Reprinted from the E-Newsletter of the Diocese of the Armenian Church (Eastern)

+ + + + +

**Please keep our Christian brothers and sisters in Syria especially with the tragic events that are taking place in Kessab; Iraq, and Egypt in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.**

+ + + + +

### **PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

**Prayers of Healing have been requested for:**

**His Beatitude Archbishop Mesrob Mutafyan, Patriarch of  
Constantinople, Ani Anjel Ayanyan**

+ + + + +

### *Prayer Card Ministry*

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office.

If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayer-card.shtml>

+ + + + +

#### **TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):**

##### *Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **HARRIET KOSHGARIAN** (5 Year Memorial) - requested by Ally Mary Koshgarian.
- **ARAKEL PJOJIAN** (18 Year Memorial) - requested by Mr. & Mrs. Robert Pjojian; Mr. & Mrs. Kenneth Pjojian; Ms. Carol Dupre; Mr. & Mrs. Harry Yessaian; Mr. & Mrs. James Stevenson; Mr. John Takian.
- **ROBERT H. JANIGIAN SR.** (3 Year Memorial) - requested by William Aznavourian.
- **AGNES ATAMIAN** (20 Year Memorial) - in loving memory requested by Gary Atamian, Lynn Atamian, Jason Atamian, and Lauren Atamian.

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*

### ANNOUNCEMENTS

#### TODAY

*Altar Candles* are given today in celebration of Altar Peter Taraian's 84th birthday on July 21. Congratulations and Happy Birthday!!

#### JULY 21

*Senior Citizens* - come join us every Monday at 10 a.m. (weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and", cards, tavloo, pinochle, etc."

## JULY 21

Prof. Ara Dostourian's *Church History Class* 7-8:30 p.m. in the Church Hall and will meet Mondays on the following dates: July 21 and 28, in August on Aug. 11, 18, 25 (no class on August 4). Dates in the Fall will be announced. Please join us. Call the church office for further details.

## JULY 27

*Feast of the Transfiguration of our Lord* - there will be no requiems (Hokehankist) on this feast day. Requiems will resume on August 3.

## AUGUST 4-8

*Church Office* - From August 4-8, church office hours will be from 10 a.m. - 2 p.m. Monday - Friday, while the secretary is on vacation. For emergencies, please call the church office during these hours (401-272-7712), Der Hayr Shnork Souin (201-306-4304) You may also leave your message on the answering service and your call will be returned as soon as possible. Please submit requests for Hokehankist for August 10 to the church office by July 31 if possible. Thank you.

## AUGUST 17

*Donations of Grapes for the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the Blessing of Grapes* on August 17 would be appreciated. To contribute towards the purchase of grapes, please call the church office (272-7712), or fill out a form and leave in the church office (forms will be available in the hallway near the office.) Contributions will be acknowledged in the Sunday Bulletin. Please note that there will be no requiems on this feast day. Requiems will resume on August 24.

## AUGUST 23

The *Women's Guild* will hold a retreat at the Husenig Grove on Saturday, August 23. More details will be announced.

## SEPTEMBER 13 & 14

*Annual Church Picnic !!* Come join us for 2 days of Armenian food, music, dancing and fun both days! Please visit the church website for information ([www.stsahmes.org](http://www.stsahmes.org)) Your support of the Lamb Drive and Raffle will be greatly appreciated. A mailing with the raffle tickets and flyers with all the information has been sent out. Your response and support will be greatly appreciated.

## SEPTEMBER 14

*Feast of the Exaltation of the Holy Cross and Blessing of Basil* (donations of sweet basil will be greatly appreciated.)

### SEPTEMBER 27

The *Women's Guild* will host a *Luncheon and Fashion Show* to celebrate the contributions of the women of the church, and to celebrate the 100th Anniversary of the church on Saturday, September 27, 2014 at 12 noon. Please join us for a fun filled afternoon with good food, raffles, a fashion show and more !! We are soliciting monetary donations to cover costs and gift cards for the raffle. Plan to join us !! Speak with Lillibeth Kooloian.

### OCTOBER 18

Save the date! Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church Cultural Committee presents "*Battle of the Bands* " with Joseph Kouyoumjian Ensemble & Sevan Band - Inspired by Dr. Herman Ayvazyan, on Saturday, October 18, 2014, 8:00 pm – ??? Egavian Cultural Center 70 Jefferson St. (Mesrob Mashdots Blvd.) Providence, RI 02908

### NOTICES

*Special Notice* - the *Sunday School* is inviting parishioners the opportunity to fulfill our Lord's request to spread the Good News. Share your time and talent with the youth of our church. We need your support in such positions as teacher, assistant teacher, substitute teacher, assembly presenters. Please share in this service to our Lord. If interested, please speak with Der Hayr, or any CEAB member.

**PARISH MEMBER DUES** Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation.

Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2014;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2015.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER-** Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276).

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran's list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-580-8123. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**HOME BLESSINGS** - Parishioners are encouraged to have their homes blessed after Easter. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt, glass of water available for the blessing.

**Der Hayr's Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**POOR BOX** – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**CHURCH LIBRARY** - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712. There are Armenian books for sale which are shown in the bookcase outside of the library including books by Dn. Gevork Gevorkian -- Contact information for his books: Deacon Gevork Gevorkian (ggevorkian@verizon.net)

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

## CALENDAR OF EVENTS

### JULY

- 21 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.
- 22 Mahs Prep, 7 p.m.
- 27 **Feast of the Transfiguration of Our Lord**
- 28 Senior Citizens  
Church History Class, 7 p.m.

### AUGUST

- 4 Senior Citizens, 10 a.m.  
No History Class today
- 11 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class 7 p.m.
- 17 Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the  
Blessing of Grapes
- 18 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.
- 23 Women's Guild Retreat at Husenig Grove
- 25 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.

### SEPTEMBER

- 1 Labor Day Holiday, office closed
- 2 Senior Citizens, 10 a.m.
- 4 Armenian Martyrs Community meeting at Sts. Vartananz  
Armenian Church, 02 Broadway, Providence.
- 8 Senior Citizens, 10 a.m.
- 13 & 14 Annual Church Picnic
- 14 Feast of the Exaltation of the Holy Cross
- 15 Senior Citizens, 10 a.m.
- 27 Women's Guild Fashion Show and Luncheon
- 29 Senior Citizens, 10 a.m.

### OCTOBER

- 5 Church Name Day - Save the date
- 9 Men's Night - details to be announced. save the date.
- 18 Cultural Committee's "Battle of the Bands" 8 p.m.
- 19 Annual Blood Drive
- 23 Women's Guild King Arthur Flour Demonstration
- 26 Spiritual Music Festival in Sanctuary, 5 p.m.

### NOVEMBER

- 8 & 9 Annual Church Bazaar